

141

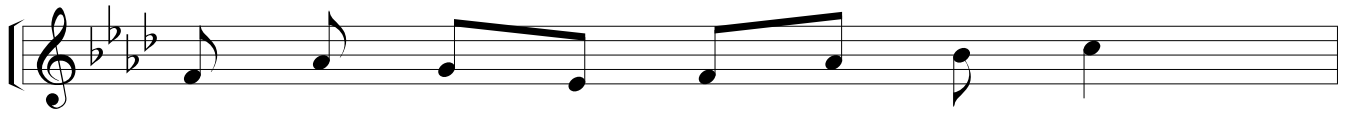
傳報喜訊

Cantillazione

江克滿



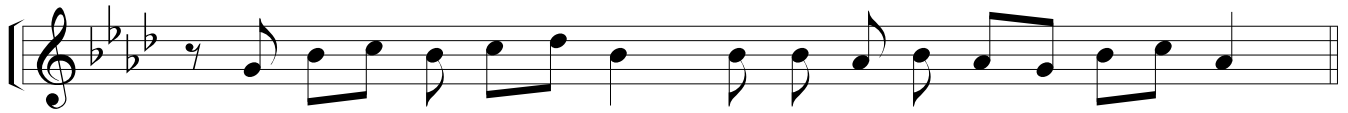
(對經) 上 主 的 神 臨 於 我 身 上，



祂 給 我 傅 了 油，



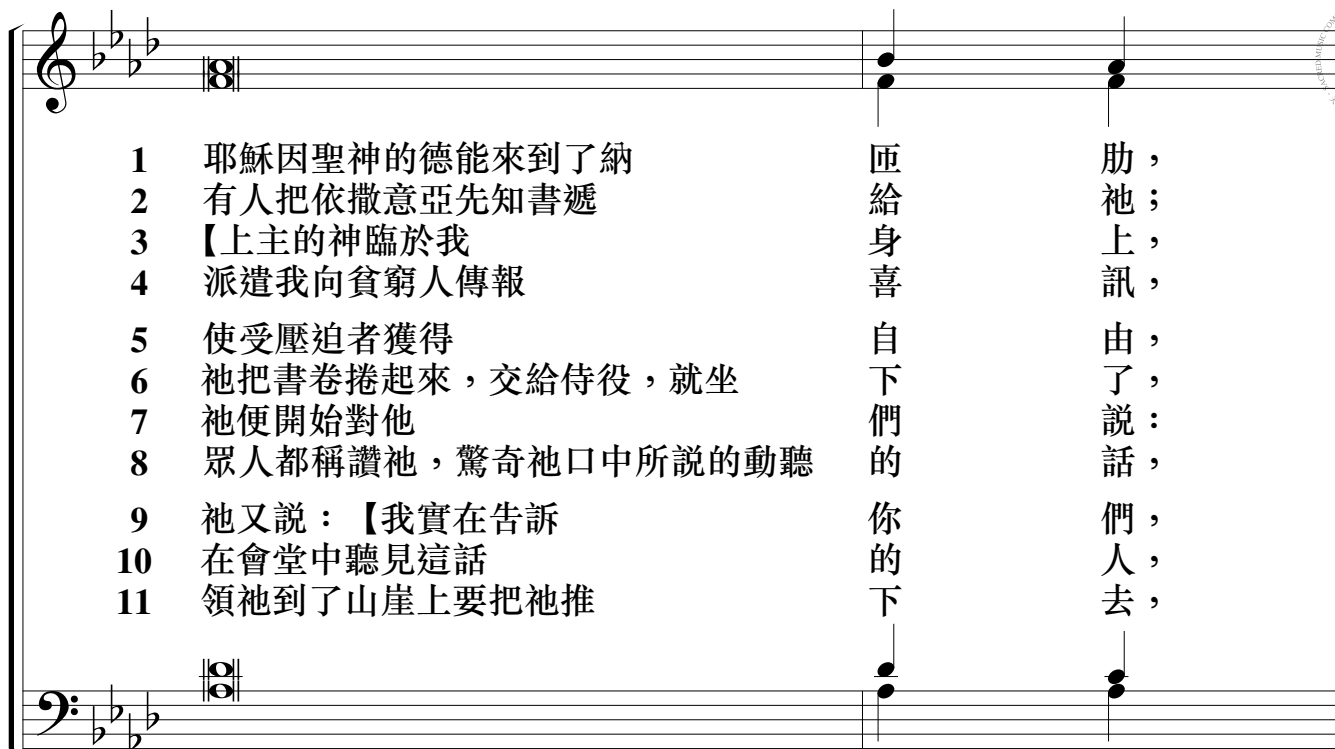
派 遣 我 向 貧 窮 人 報 喜 訊，



向 俘 虜 宣 佈 上 主 的 恩 慈 之 年。



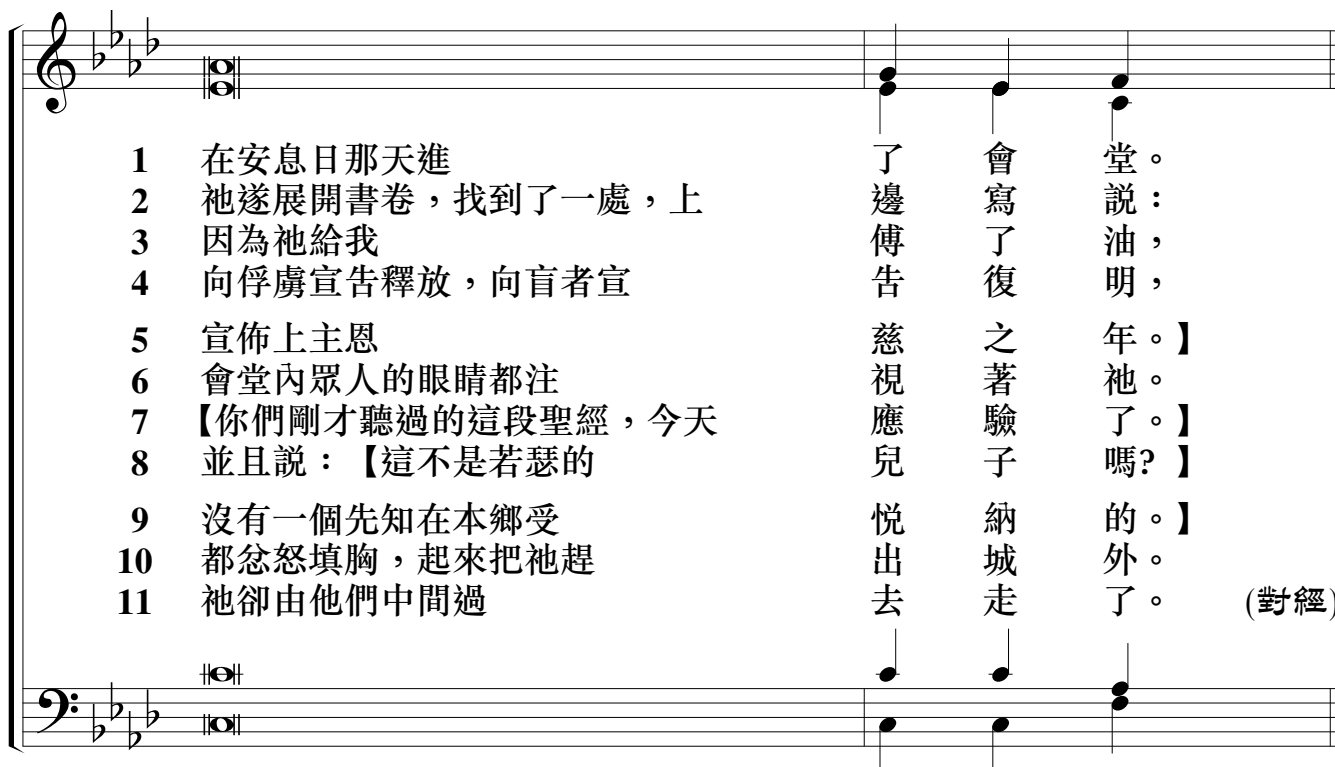
Al - le - lu - ia!



1 耶穌因聖神的德能來到了納
2 有人把依撒意亞先知書遞
3 【上主的神臨於我
4 派遣我向貧窮人傳報
5 使受壓迫者獲得
6 祂把書卷捲起來，交給侍役，就坐
7 祂便開始對他
8 眾人都稱讚祂，驚奇祂口中所說的動聽
9 祂又說：【我實在告訴
10 在會堂中聽見這話
11 領祂到了山崖上要把祂推

匠
給
身
喜
自
下
們
的
你
的
下

肋，
祂；
上，
訊，
由，
了，
說：
話，
們，
人，
去，



1 在安息日那天進
2 祂遂展開書卷，找到了一處，上
3 因為祂給我
4 向俘虜宣告釋放，向盲者宣
5 宣佈上主恩
6 會堂內眾人的眼睛都注
7 【你們剛才聽過的這段聖經，今天
8 並且說：【這不是若瑟的
9 沒有一個先知在本鄉受
10 都忿怒填胸，起來把祂趕
11 祂卻由他們中間過

了
邊
傳
告
慈
視
應
兒
悅
出
去

會
寫
了
復
之
著
驗
子
納
城
走

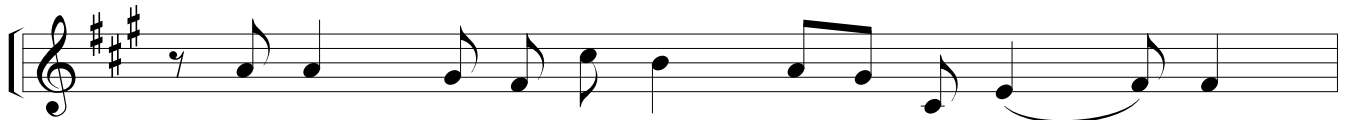
堂。
說：
油，
明，
年。】
祂。
了。】
嗎？】
的。】
外。
了。 (對經)

Recitativo legato

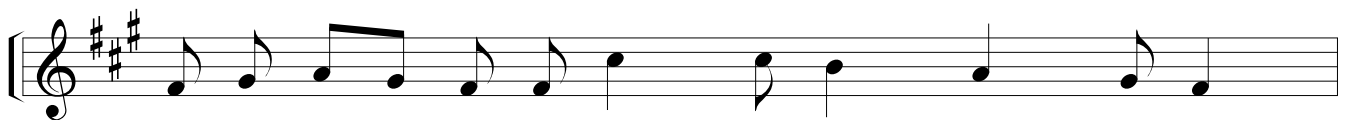
江克滿



(對經)【父 親！ 我 得 罪 了 天， 也 得 罪 了 你，



我 不 配 再 稱 作 你 的 兒 子！】



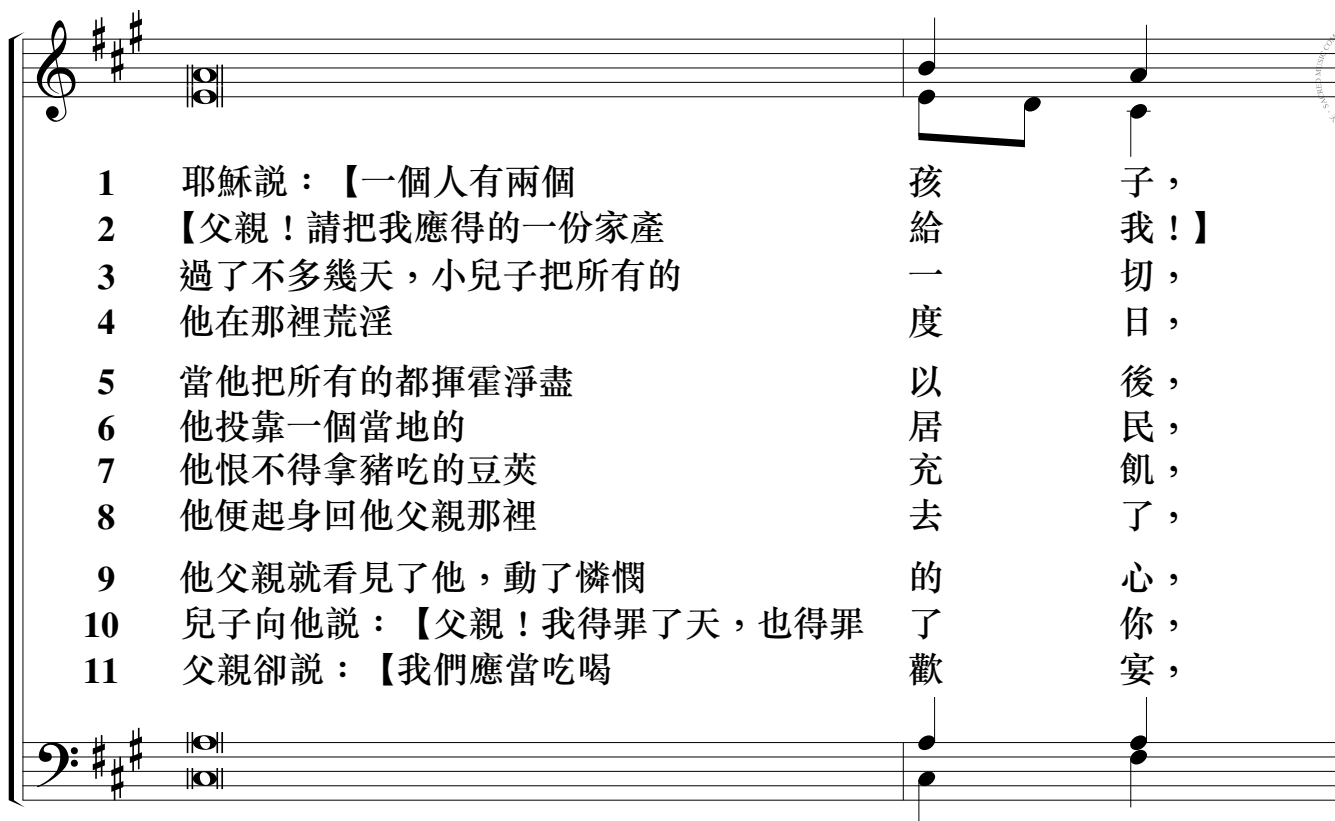
父 親 動 了 憐 憫 的 心， 跑 上 去，



撲 到 他 兒 子 的 脖 子 上，



親 吻 了 他。



1 耶穌說：【一個人有兩個 孩 子，

2 【父親！請把我應得的一份家產 給 我！】

3 過了不多幾天，小兒子把所有的 一 切，

4 他在那裡荒淫 度 日，

5 當他把所有的都揮霍淨盡 以 後，

6 他投靠一個當地的 居 民，

7 他恨不得拿豬吃的豆莢 充 飢，

8 他便起身回他父親那裡 去 了，

9 他父親就看見了他，動了憐憫 的 心，

10 兒子向他說：【父親！我得罪了天，也得罪 了 你，

11 父親卻說：【我們應當吃喝 歡 宴，



1 那小的向 父 親 說：

2 父親遂把產業給他們 分 開 了。

3 都收拾起來，就往遠 方 去 了。

4 耗盡他 的 資 財。

5 那地方正遇著大饑荒，他開始窮 困 起 來。

6 那人打發他到自己的莊田上 去 放 豬。

7 可是沒有 人 給 他。

8 他離的還遠 的 時 候，

9 跑上前去，撲到他的脖子上，熱情地 親 吻 他。

10 我不配再稱作你的 兒 子 了！】

11 因為我兒是死而復生，失而 復 得 的。】 (對經)

Andante maestoso

蘇柏義

(重句) 聖言成了血肉，

可只詠唱第一聲部作齊唱

居住在我們中間。(重句)

1 我們見了祂的光榮，正如父獨生子的光榮，

滿溢恩寵和真理。(重句)

滿溢恩寵和真理。

2 從祂的滿盈中，我們都領受了恩寵，

而且恩寵上加恩寵。(重句)

而且恩寵上加恩寵。

Pregando



父 啊！ 我 把 身 心 靈，



交 在 祢 手 中。



無 窮 慈 愛 救 主！



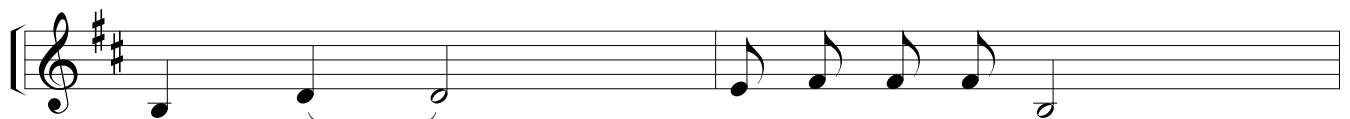
教 我 仰 法 天 父，



同 情 憐 憫 寬 恕，



更 倍 賜 我 信 靠 勇 毅。



父 啊！ 我 把 身 心 靈，



交 在 祢 手 中。

詞：莊宗澤 OCSO (1998 香港)

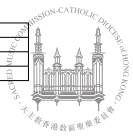
取材自：路 23:46

曲：May 1998 (香港)



(對經) 聖 言 成 聖 了 血 肉，
 居 住 在 我 們 中 間，
 滿 盈 恩 寵 和 真 理；
 由 祂 的 滿 盈，
 我 們 人 人 都 有 所 獲 益，
 而 且 是 恩 寵 上 加 恩 寵。
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

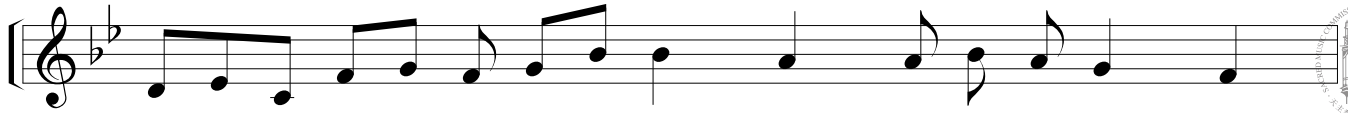
1	在起初	已	有	聖	言，
2	萬物是藉著祂	而	造	成	的，
3	那普照每人的真光，正在進	入	這	世	界，
4	但是，祂給那些接受祂、信祂名字	的	人	們	能，
5	於是，聖言成了血肉，寄居在	我	人	們	中
6	從祂的滿盈中，我們都領	受	了	恩	寵，



1 聖言與天主同在，
2 凡受造的，沒有一樣不是由祂而造的。
3 祂已在世界上，世界原是藉祂而造的；
4 好成為天主的兒子。
5 我們見了祂的光榮，
6 而且恩寵上加恩寵。

1 聖言就是天主。
2 在祂內有生命，這生命是人認識祂。
3 但世界卻不是由肉慾，
4 他們不是由血氣，也不是由肉慾，
5 正如父獨生者授的，
6 因為法律是藉梅瑟傳授的。

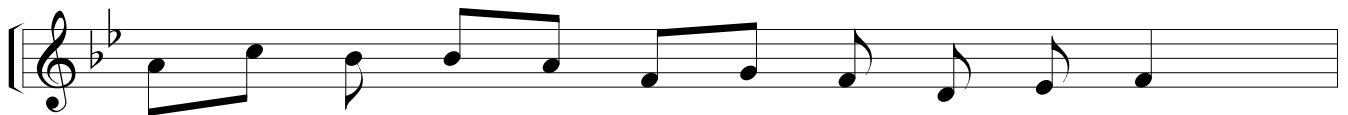
1 聖言在起初就與天主同在。
2 光在黑暗中照耀，黑暗決不能勝過祂。
3 祂來到自己的領域，自己的人卻沒有接受祂。
4 也不是由男慾，而是由天主生的。
5 滿溢恩寵和真理。
6 恩寵和真理卻是來自耶穌基督。 (對經)



(對經) 耶 穌 直 起 身 來 向 那 婦 人 說：



【婦 人！ 他 們 在 那 裡？



沒 有 人 定 妳 的 罪 嗎？】



她 說： 【主！ 沒 有 人。】 耶 穌 說：



【我 也 不 定 妳 的 罪， 去 吧！



從 今 以 後， 不 要 再 犯 罪 了。】



1 天主！求祢按照祢的仁慈憐 憫 我，
 2 求祢把我的過犯 洗 盡，
 3 因為我認清了我的 罪 過，
 4 我得罪了祢，惟獨得罪 了 祢，

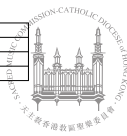
5 祢既然喜愛那出自內心的 誠 實，
 6 求祢掩面別看我的 罪 過，
 7 天主！求祢給我再造一顆純潔 的 心，
 8 求祢不要從祢的面前把我 拋 棄，

9 求祢使我重獲祢救恩的 喜 樂，
 10 因為祢既然不喜悅 祭 獻，
 11 天主！我的祭獻就是這痛悔的 精 神，
 12 光榮歸於父及子及 聖 神，

1 依祢豐厚的慈愛，消滅 我 的 罪 惡。
 2 求祢把我的 罪 惡 除 淨。
 3 我的罪惡常在 我 的 惡 前。
 4 因為我作了祢視 為 惡 的 事。

5 求在我心的深處教我 認 識 智 慧。
 6 求祢除掉我的 一 切 罪 惡。
 7 求祢使我心重獲堅 固 的 精 神。
 8 不要從我身上將祢的 聖 神 收 回。

9 求祢以慷慨的精神 來 扶 持 我。
 10 我獻全燔祭，祢 也 不 喜 歡。
 11 天主！祢不輕看痛悔和謙 卑 的 赤 心。
 12 起初如何今日亦然，直到永遠於無 窮 的 世 A - men. (對經)



(對經) 我 是 牧 羊 人， 我 是 道 路、 真 理 和 生 命。 我 是 善 牧，
 我 認 識 我 的 羊， 我 的 羊 也 認 識 我。 他 們 也 跟 隨 我，
 我 賜 予 他 們 永 生。 Al-le - lu - ia! Al-le - lu - ia!

1	上主是我的	牧	者，
2	祂使我臥在青綠的	草	場，
3	還使我的	心	靈，
4	祂為了自己名號的	原	由，
5	縱使我應走過陰森的	幽	谷，
6	祢的牧杖和	短	棒，
7	在我對頭面前，祢為我擺設了	筵	席，
8	在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨	不	離，
9	光榮歸於父及子及	聖	神，

1	我實在	無	所	缺。
2	又領我走近幽靜	的	水	旁。
3	得	到	舒	暢。
4	領我踏上了正義	的	坦	途。
5	我也不怕凶險，因祢與	我	同	住。
6	是我的安	慰	舒	暢。
7	在我的頭上傳油，使我的杯	爵	舒	溢。
8	我將住在上主的殿裡，直到悠遠	的	滿	日。
9	起初如何今日亦然，直到永遠於無窮	世	A	men. (對經)

(重句) 我 給 你 們 一 條 新 命 令：

你 們 該 彼 此 相 愛、 你 們 該 彼 此 相 愛。

II per finire
相 愛。

p
如 同 我 愛 了 你 們， 你 們 也 該 彼 此 相 愛。

f 如 果 你 們 之 間 彼 此 相 愛， *mp* 世 人 就 可

如 果 你 們 之 間 彼 此 相 愛， 世 人 就 可

認 出 你 們 是 我 的 門 徒。 (重句)

認 出 你 們 是 我 的 門 徒。

Andante solenne



1 有一新誠命，我要賜給您：您要
 2 人必須相愛，除去一切仇恨，這是
 3 A new com - mand - ment I give un - to you: That you

愛您的鄰人，如我愛您；您要愛您的
 基督的寶訓，全德之路；您要彼此相
 love one an - oth - er, as I love you. That you love one an -

鄰人，如我愛您。由此，普世人類知
 親愛，如我愛您。由此，普世人類知
 oth - er, as I love you. By this shall all men know

您是我的信徒，因您遵守我的
 you are My dis - ci - ples, if you have love one for an -

教訓；由此，普世人類知您是我的
 oth - er. By this shall all men know you are My dis -

信徒，因您也愛您的鄰人。
 ci - ples, if you have love one for an - oth - er.

A new commandment

詞：若 13:34-35

譯：徐錦堯 (1976 香港)

曲：Traditional English melody

Andante energico



(重句) 我 給 您 們 一 條 新 誠 命：



您 們 應 該 相 親 愛、 您 們 應 該



相 親 愛、 您 們 應 該 相 親 愛。



1 您 們 應 該 相 親 愛， 一 如 我
 2 如 果 您 們 有 愛 德， 彼 此 真
 3 有 我 誠 命 而 遵 守， 那 就 是



愛 了 您 們； 您 們 也 應 該 如 此，
 存 有 愛 德； 世 人 因 此 可 認 得，
 愛 我 的 人； 愛 我 必 受 愛 於 父，



彼 此 照 樣 相 親 愛。 (重句)
 您 們 必 是 我 們 徒。 (重句)
 我 也 因 此 要 愛 他。 (重句)